

1874-08-15

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Agnes Bertelsen

FAKTA

Type:

Brev

Sprog:

Fransk, Dansk

Afsendersted:

Paris

Afsenderinfo (lakstempel, adresse  
m.m.):

Brevpapir med prospekt fra  
Chamonix og Mont Blanc

Modtagersted:

København

Arkivplacering:

FA 4-001-00008; F7

Emneord:

Rejsebrev, rejsebreve

DOKUMENTINDHOLD

J. C. Jacobsen starter sit brev på fransk men fortsætter på dansk, da det ellers ville tage for lang tid. Han fortæller bl.a. om sin rejse og sit logi i Paris.

TRANSSKRIFTION

Paris Grand Hotel

15 Aout 1874.

Mademoiselle A. Bertelsen.

Moi voici à Paris! la ville des villes, toujours fascinante!  
éblouissante!, la ville de beauté, d'élégance, de luxe, d'esprit!  
Ja, jeg vilde gjerne blive ved at skrive Fransk, men det vil i  
Længden gaae for langsomt; jeg fortsætter derfor paa Dansk.  
Jeg havde allerede i Schweitz isinde at sende Dem et Reisebrev,  
for at De heller ikke skal være Stedbarn og for at De engang, naar  
jeg ikke er mere, kan have et egenhændigt Brev fra mig som  
Souvenir, men

i Schweitz blev der ikke tid dertil. Her derimod, i Ungdommens By,  
hvor jeg hver Dag maa tænke paa 1869 og paa Dem og Anna, som  
jeg savner hver Gang jeg seer noget som jeg kunde have Lyst til at  
vise de unge Damer, saa vil jeg skrive til den Yngste af  
Reiseselskabet fra 1869.

Jeg kom hertil i Onsdags aftes fra Reims, hvor jeg havde tilbragt  
en meget behageligt Dag hos min Ven Lefebre og hans Familie -  
Jeg vilde bo godt her og forlangte derfor et værelse med Salon i  
Første Etage (for at see hvorledes vi skulle indrette vort nye Hotel  
d'Angleterre).

Jeg fik ogsaa en pragtfuld Leilighed ud til Place de l'Opera, med  
Udsigt til Boulevard. Hvert af mine Værelser er 13 Alen i Firkant,  
foruden et Toiletværelse og Entree. - I Salonen er der 4 store  
Speile og i Sovekammeret 2 Do, foruden et stort  
Paaklædningsspeil.

Gardinerne og Omhænget og Tæppet paa min Seng er naturligvis  
af svært

rødt Silkedamask og Betrækket paa Sophaer og Stole af rødt Floil;  
osv. - Jeg blev i det første Øieblik lidt forlegen ved at see mig i al

denne Herlighed, men jeg fattede mig hurtigt og da jeg, efter Sædvane strax skulle opgive mit Navn, Stand osv, fandt jeg det mest stemmende med de locale Forhold at skrive : "J. C. Jacobsen de Carlsberg Capitaine". - Da jeg saaledes er bleven fornem Mand, retter jeg saavidt som muligt min krumme Ryg og kneiser saa godt jeg kan, med en fornem, nedladende Mine!

Det er meget heldigt, at her slet ikke er varmt, saa at jeg endog maa klæde mig varmere her end i München. Jeg har derfor kunnet gennemkrydse Byen tilfods fra Morgen til Aften uden at blive træt. Den første Dag besøgte jeg Ruinerne fra Kommunisternes Brandstiftelser og Ødelæggelser. Vendome Søilen er man snart færdig med at gjenreise og heldigviis er den største Deel af det den omgivende Bronze-Basrelief i Behold og igjen opsat. Det skønne Palais paa Quai d'Orsay staar derimod endnu med sine

nøgne, forbrændte Mure. Af Tuilerierne staar Murene af det smukke Midterparti temmelig ubeskadigede lige til Taget. De 2 Mellempartier, som forbandt Midten med Hjørnepavillonerne, ere derimod heelt nedrevne.- Pavillon de Flore nærmest Seinen er i complet Stand, derimod har Pavillon Marzan og den tilstødende Fløi langs Rivoligaden henimod Louvre lidt meget, men man er ifærd med at bygge det op igjen.

Det sørgeligste Syn er imidlertid Hotel de Ville, som næsten er fuldstændig ødelagt lige til Grunden. Det er kun et ganske lille Stykke af den herlige Facade, hvoraf der endnu er en, aldeles sværtet Levning tilbage. Man er dog ifærd med at tilhugge Qvaderstenene til Gjenopførelsen. -

Iøvrigt har jeg besøgt Louvre, 2 Gange. Udstillingen af Kunst og Industri i Champs Elysées, Jardin d'Acclimatation med det nydelige Væxthus og Bois de Boulogne som desværre har lidt meget under Paris's

Beleiring, navnlig ere alle Træerne i mellem Fæstningsværkerne og les bois sløfede, saa at der paa hele denne Strækning kun er ung Opvæxst uden Skygge. Jeg har naturligvis været i Theatre francais, hvor jeg, foruden, foruden den bekjendte "Au Printemps", saa Voltaires

"Zaire" med stor Interesse. Jeg har ogsaa været i Grand Opéra (i den italienske Operas Locale) hvor jeg hørte "L'esclave" af en moderne Komponist, men hverken Musiken eller Udførelsen

tiltalte mig synderligt. Det synes som Mauduit, som vi hørte i 1869, nu er Primadonna. Paa Mandag gives Hugenotterne, hvor jeg antager faa at faa det Bedste at høre som grand Opéra nu kan præstere.

Idag hørte jeg lidt Musik i Jardin d'Acclimatation, hvor man hurtigt har faaet de fleste af de tabte Dyr erstattede. Blandt andre var der 2 udmærkede Elefanter

som stadigt var beskæftigede med at gaa rundt i Haven, bærende 6 Personer ad Gangen. Endvidere 3 eller 4 Kameler og Dromedarer, ligeledes bærende Ryttere eller Ryttersker. Det maa være et trættende Ridt i Længden, da disse Dyr tage meget lange Skridt. Fremdeles en Struds, som trak en lille Vogn hvori kunde sidde 4 børn, osv.

I Aften har jeg efter en lang Vandring hele Dagen, som sædvanligt uden at nyde noget, spist udmærket hos Ledoyen i Champ Elysée og derefter hørt en smuk Koncert Musard bagved Industripaladset. Jeg føler dog ikke mindste Træthed nu. Imorgen tager jeg til Versailles og St. Cloud for at se hvorledes Pariser Omgivelser see ud paa denne Side, som har lidt mest under den dobbelte Beleiering.

Jeg vilde ogsaa have skrevet til min Kone i Aften, men maa opsætte det

til paa Mandag. Naar hun læser dette Brev, vil hun see, at jeg har det godt. Jeg havde tænkt paa at reise til Marseille paa Mandag, men maa opsætte Reisen til Tirsdag, da jeg idag ikke har kunnet besørge Foretninger fordi det er Helligdag, ikke som tidligere Napoleons - Fest, men Madonna's Himmelfartsfests. Hvilken Forskjel ! I det Hele synes jeg at der er mere stille i Paris end tidligere, navnlig om Aftenen, hvortil det kølige Veier maaske kan bidrage noget. Ogsaa er der færre Reisende end i 1869. Nu maa jeg slutte. Hils min Kone og alle paa Carlsberg og i Brolæggerstræde samt alle gode Venner og vær selv venligst hilset fra

Deres hengivne  
J. C. Jacobsen

P. S. Min franske Passiar kom i meget

# J. C. JACOBSENS ARKIV

CARISBERGFONDET

god Gang i Strasbourg, hvor jeg var samlet med Ehrhardt Familie (Eugene har det ret godt, men er dog svagelig) og hos Tourtels talte jeg i 3 Dage Fransk fra Morgen til Aften hvorved jeg gjorde mærkelige Fremskridt. Ligeledes hos Hr og Madame Lefebre i Reims. Men her i Paris har jeg ingen franske Bekjendte at tale med.

---

Tak Anna for hendes Brev. Det var det første jeg modtog her. Senere modtog jeg de Øvrige Breve fra min Kone med deri indlagte, samt fra Rulff. Til Rulff skriver jeg paa Mandag.

4-0 81-00002



Sorrieu. lith.

Imp. Lenoir et Cie Paris.

Chamounix et la Chaîne du Mont-blanc.

Paris. Grand Hôtel  
15. Août 1874.

Mattemaiselle A. Bertelsen.

Me vasis à Paris! la ville des villes,  
Lougant fascinant, éblouissant! la ville  
de beauté, d'élegance, de luxe, d'esprit!  
Ja, j'ig nildt gjøromt blivt ned at fremt  
dømt, men det vil i Louvre gaa for  
laugfamt; j'ig fortæller det for dig.  
J'ig fandt alle de i Schweiz og i  
fandt dem at Christen, for at de ville  
de for men at barn og for at de mig,  
men j'ig de so mig, den for og mig,  
fandt dem for mig for Louvre, men



: Schweitz blev den 8de Eid. d. d. 1869.  
Jens Brønne, i Kongeriget Danmark, som  
jeg blev dog med den 1869 og  
den 1869 af Danmark, som jeg blev som  
Gang jeg blev Kongen som jeg blev som  
Ligt det at mig de nye Daner, som vil  
jeg blive det den Gang af Danmark  
den 1869.

12/8  
Jeg blev som i Danmark alle fra  
Dansk, som jeg blev det den 1869 og  
Ligt Familien. - Jeg vilde den gang som  
og forlangte Danmark og Danmark og Danmark  
i første Gang (for at den Gang den  
stille indrette naar den Gang i Danmark)  
Jeg vilde den gang som Ligt den 1869  
den Place de l'Opera, med den 1869 den  
Boulevard. Gang af mig Danmark den  
1869: Danmark, som den 1869,  
Dansk og Danmark. - I Danmark den 1869  
4 Gang Gang og i Danmark den 1869  
som den 1869 den 1869.  
Gang den 1869 og Danmark den 1869  
den 1869 at den 1869 af den 1869

<sup>401</sup> Gættendama af betrouddet paa Papir af  
Røde af rødt Stæit; og. - Jeg blev i  
det første Øieblik lidt forlegen ved at  
see mig i et druen Jærligst, men jeg  
fælted mig Jærligst af de jeg, efter Gudmen,  
Hoy Rude oggine mit Hænde, Røde, og,  
fælted jeg det medt fremmedt med de laale  
Løfald at seim: "J. C. Jacobsen de Carlsberg  
Capitain". - Da jeg fælted et klæde  
færem Hænde, vedes jeg fæmedt medt  
mit Læmme ogg og Læmme fæ gætted jeg  
Læ, med en færem, medtadrude Mien!

Det er meget Jærligst, at jeg stæit et  
fæ at jeg stæit medt Stæit mig nærmest jeg med  
i München. Jeg fæ profet Læmme ogg  
Læmme ogg Læmme fæ Margen det Læmme  
uden at klæde Læmme. Den første Day Læmme  
jeg Læmme fæ Læmme ogg Læmme  
Læmme ogg Læmme. Vedtome. Fæmme  
et man fæmme fæmme medt et ogg  
Jærligst et den første Dæit of det Læmme  
angemmede Coarsen - Caboulief. Læmme ogg  
Læmme ogg. Det fæmme fæmme fæmme  
d'Orsay fæmme Læmme medt fæmme



vågar, fasthållna Minn. Af Tusleriens  
staar Minnans af det finiska Skitkyrki  
bunnaly' i bestadigade ligs li' Engh.

Dr 2. Mellanlystis, som fasthållt Skitkyrki  
med Gjånnypanellansarum, som drömd  
jakt uadonum. - Janillan de Steen  
narmost Seinen er i conykt Skand,  
drömd Jas Tavillan Maryan of den  
Sistadens Seis lant Rivals Gadru  
Janind Laurus litt meget, man man  
so ifard med at bygga det af ijjen.

Det fängaligste Gys er imittastid  
Sköte de Villo, som narmost so fästskendig  
ädelast ligs li' Grunden. Det er den  
at ganska lilla Skitkyrki af den fästige  
Taciade, Inomst des andern er en, adelat  
företak, Lanning tillbaga. Man er dag  
ifard med at tilligga Gjånnypanellans  
li' Gjånnyfästisjan.

Tänkt Jas jag beräst Laurus, 2. Gaus,  
afskillingen af Lint af Tindisli: Champ  
Elysee, Jardin d'Acclimatation med  
det ägteliga Wäxtskund af Bois de Boulogne  
som det narmost Jas litt meget inder Paris'.



Calais'ning, manulij som alla Evnaren  
imellen beskuingsnackarna af les  
lais stäfers, saa et der saa fela druen  
Rouling, den et iing Opnagt i den  
Kjyge. Jng saa maktolijniel naort,  
: Theatre francais, Inar jng, farviten  
det behjandla "Au Triolens", Inar  
Vallaires "Jaine" med det Tuktarna.  
Jng saa alyan naort: Grand Operas  
(: den italienske Operat d'ails) Inar  
jng Jarko "L'esclave" af en mademus  
Lanyacine, man Jarkens Musikken  
alles tilfærelses lilkalle mig fjendelig.  
Det fjend et Maudit, som ni Jarko  
: 1869, mi et Primadonna. Jng  
Maudag jiond Hiquenatterne, Inar  
jng alyagot et saen det Cadde et Jann  
Jann grand Opera mi den yresten.  
Jng Jarko jng lilk. Musik: Jardin  
d'Acclimatation, Inar man Jarkist Jng  
faant de flerske af de lilkke Jng anstaltet.  
lilkant ande nar det 2 indværelde flyskuler







li' paa Mandag. Nees sin lafar det  
Loran, mit sin far, og jeg var det gæst.  
Jeg fandt langt paa et sted i  
Marseille paa Mandag, men var afsted  
derfra li' paa Tirsdag og jeg idag ikk.  
Jeg tumlet bestemt i de mange  
færdi det er gæledag, ikk som tidligere  
Napoleons - Tid, men Madama's  
gimmelfærdi fald. Smilken i Carlberg!  
I det fæle bynd jeg at det er en  
stille! Tavis med tidligere, særlig  
en Aftenen, smilken det fæle i sin  
mæske den bidraget Mægt. Og saa  
er det færm i Carlberg med i 1869.  
Nu er jeg stilt. Jæls min Loran  
og alle paa Carlberg og i Carlbergstædet  
samt alle gade Hæmmen og med færm  
særligst Jæls for  
Eure Jærm  
J. C. Jacobsen  
P. S. Min færm i Carlberg den i Mægt



god Gang : Strassbourg, hvor jeg var  
samtet med Eduard's Samler (Eugen  
Jus det var galdt, men er dog smagelig)  
og for Turell's kalder jeg : Turell's  
for Margarete's Affen, hvor jeg  
gjænder uventetlige Turell's. Legende  
for for og Madame Lefebvre : Recens  
! Men for : Turell's for jeg iingen for  
beskyttelse at kato med.

---

Det Anna for Jurell's. Det  
var det for jeg iensteg for. Turell's  
iusteg for i anrige kenne for min  
Læse med den iusteg for samt for  
Ruff. Det Ruff iusteg for  
Mandag.